****





**Final Draft**

**Lao – English Glossary of Terms**

“Open Standards for the

Practice of Conservation Version 3.0”

**Integrated Conservation of Biodiversity and Forests (ICBF)**

**Vientiane, January 25, 2017**

The **Open Standards for Conservation Practice Version 3.0** is an open source/creative commons standard for conservation planning that was developed through public collaboration and is freely available to anyone and not the property of anyone or any organization. However the Conservation Measures Partnership (CMP) is a consortium of organizations whose mission is to advance the practice of conservation through revisions of the Open Standards based on public contributions.

The full version is available at:

http://www.conservationmeasures.org/wp-content/uploads/sites/3/2014/04/12d\_CMP-OS-V3-0-Final.pdf

**Current CMP members:** African Wildlife Foundation, CATIE (Protected Areas & Biological Corridors Program), Conservation International, David and Lucile Packard Foundation, Defenders of Wildlife, Forever Costa Rica, Foundations of Success, The Gordon and Betty Moore Foundation, John D. and Catherine T. MacArthur Foundation, Keith Campbell Foundation for the Environment, Latin American School for Protected Areas Management, The Leona M. and Harry B. Helmsley Charitable Trust, Margaret A. Cargill Foundation, National Audubon Society, National Fish and Wildlife Foundation, Rainforest Alliance, Rare Conservation, The Nature Conservancy, US Fish and Wildlife Service (Wildlife Without Borders), Walton Family Foundation, Wildlife Conservation Network, Wildlife Conservation Society, and WWF.

**Open Standards – Glossary of Terms**

There is an endless debate among planners as to the relative meaning of technical terms such as goals, objectives, activities, targets, milestones, outputs, and results. It seems that every office, project, and individual have their own preferred set of terms. There is no right answer – the most important thing is that the members of your project team and the people with whom you work, have a clear and common definition of whatever terms you choose to use. Over time, however, there are real advantages to having a standard glossary. To this end, technical terms in this document were carefully selected, underlined when first used, consistently used thereafter, and defined in this glossary. These definitions are based on current usage by many CMP members, other conservation organizations, and planners in other disciplines.

OS- ຄໍາແປສັບ

ມີການຖົກຖຽງກັນຢ່າງບໍ່ສີ້ນສຸດໃນໝູ່ບັນດານັກວາງແຜນຕໍ່ກັບຄວາມຫມາຍທີ່ພົວພັນເຖີງບັນດາຄໍາສັບວິຊາການເຊັ່ນວ່າ: ເປົ້າຫມາຍ, ຈຸດປະສົງ, ກິດຈະກໍາ, ຄາດຫມາຍ, ບາດກ້າວສໍາຄັນ, ຜະລິດຕະພາບ, ແລະຜົນໄດ້ຮັບ. ມັນເບິ່ງຄືວ່າທຸກຫ້ອງການ, ໂຄງການ, ແລະບັນດາບຸກຄົນຕ່າງກໍ່ມີ ຄໍາສັບກໍານົດຂອງຕົນເອງ ຕາມແບບທີ່ພວກເຂົາຕ້ອງການ. ບໍ່ມີຄໍາຕອບທີ່ຖືກຕ້ອງຕາຍໂຕ - ສິ່ງທີ່ສໍາຄັນທີ່ສຸດ ແມ່ນວ່າສະມາຊິກທີມງານໂຄງການຂອງທ່ານ ແລະຄົນທີ່ ທ່ານເຮັດວຽກນໍາ, ມີນິຍາມຂອງຄໍາສັບທີ່ຈະແຈ້ງ ຮ່ວມກັນບໍ່ວ່າຈະແມ່ນຄໍາສັບ ໃດກໍຕາມ ທີ່ທ່ານຈະເລືອກມານໍາໃຊ້. ເຖີງຢ່າງໃດກໍຕາມ, ເມື່ອເວລາຜ່ານໄປ, ການທີ່ມີຄໍາແປສັບທີ່ເປັນມາດຕະຖານ ແມ່ນມີຂໍ້ດີຫຼາຍໆຢ່າງ. ດ້ວຍເຫດນີ້, ບັນດາຄໍາສັບວິຊາການໃນເອກະສານສະບັບນີ້ຈຶ່ງໄດ້ຖືກຄັດເລືອກມາຢ່າງລະອຽດ, ຂີດກ້ອງໄວ້ ເມື່ອຖື້ກນໍາໃຊ້ຄັ້ງທໍາອິດ, ຫຼັງຈາກນັ້ນກໍ່ຖືກນໍາໄປໃຊ້ຢ່າງຖືກຕ້ອງ ແລະສະໝໍ່າສະເໝີ, ແລະກໍານົດ/ນິຍາມໄວ້ໃນຄໍາແປສັບນີ້. ນິຍາມເຫຼົ່ານີ້ແມ່ນອີງໃສ່ການນໍາໃຊ້ໃນປັດຈຸບັນໂດຍສະມາຊິກ CMP ຫຼາຍໆທ່ານ, ບັນດາອົງການການອະນຸລັກ, ແລະບັນດານັກວາງແຜນໃນສາຂາວິຊາຕ່າງໆ.

**Action Plan –** A description of a project’s goals, objectives, and strategies that will be undertaken to abate identified threats and make use of opportunities.

**ແຜນປະຕິບັດ** - ລາຍລະອຽດຂອງໂຄງການທີ່ມີເປົ້າຫມາຍ, ຈຸດປະສົງ ແລະຍຸດທະສາດ

ປະຕິບັດການຫຼຸດຜ່ອນໄພຂົ່ມຂູ່ທີ່ໄດ້ຖື້ກກໍານົດ ແລະການໃຊ້ກາລະໂອກາດໃຫ້ເກີດປະໂຫຍດ.

**Activity** – A specific action or set of tasks undertaken by project staff and/or partners to reach one or more objectives. Sometimes called an action, intervention, response, or strategic action. (See relationship to strategies below.)

**ກິດຈະກໍາ -** ການປະຕິບັດການ ໃດຫນຶ່ງ ຫຼື ກຸ່ມວຽກງານທີ່ໄດ້ຖືກຈັດຕັ້ງປະຕິບັດໂດຍພະນັກງານໂຄງການ ແລະ/ຫຼືຄູ່ຮ່ວມງານ ເພື່ອຊ່ວຍໃຫ້ເຮົາບັນລຸ ໜຶ່ງ ຫຼື ຫຼາຍຈຸດປະສົງ. ບາງຄັ້ງກໍ່ເອີ້ນວ່າ ການປະຕິບັດການ, ການແຊກແຊງ, ການຕອບສະຫນອງ, ຫຼື ການປະຕິບັດການເຊີງຍຸດທະສາດ. (ເບິ່ງ ສາຍພົວພັນກັບຍຸດທະສາດຂ້າງລຸ່ມນີ້.)

**Adaptive Management** – The incorporation of a formal learning process into conservation action. Specifically, it is the integration of project design, management, and monitoring, to provide a framework to systematically test assumptions, promote learning, and supply timely information for management decisions.

**ການຄຸ້ມຄອງແບບມີການປັບຕົວ -** ການປະສົມປະສານ ຂະບວນການຖອດຖອນບົດຮຽນໃນໄລຍະທີ່ຜ່ານມາ ກັບການປະຕິບັດການດ້ານວຽກງານອະນຸລັກ. ໂດຍສະເພາະແລ້ວ, ມັນແມ່ນການເຊື່ອມໂຍງ ການອອກແບບໂຄງການ, ການຈັດສັນຄຸ້ມຄອງ, ແລະການຕິດຕາມກວດກາ ເຂົ້າໃສ່ກັນ, ເພື່ອສະຫນອງໂຄງຮ່າງວຽກງານໃນການທົດສອບຂໍ້ສົມມຸດຖານຕ່າງໆໃຫ້ໄດ້ຢ່າງເປັນລະບົບ, ສົ່ງເສີມການຮຽນຮູ້, ແລະສະຫນອງຂໍ້ມູນຂ່າວສານທີ່ທັນໂລກທັນເຫດຫານເພື່ອຊ່ວຍໃນການຕັດສິນໃຈກ່ຽວກັບວຽກການຄຸ້ມຄອງ.

**Assumption –** A project’s core assumptions are the logical sequences linking project strategies to one or more targets as reflected in a results chain diagram. Other assumptions are related to factors that can positively or negatively affect project performance **–** see also risk factor.

**ຂໍ້ສົມມຸດຖານ -** ຂໍ້ສົມມຸດ ຖານທີ່ສໍາຄັນຂອງໂຄງການກໍ່ຄືການຈັດລຽງລໍາດັບປັດໃຈຕ່າງໆຢ່າງຖືກຕ້ອງສົມເຫດສົມເຫດຜົນ ເຊິ່ງເຊື່ອມຕໍ່ ບັນດາຍຸດທະສາດຂອງໂຄງການກັບຫນຶ່ງ ຫຼື ຫຼາຍເປົ້າຫມາຍ ດັ່ງທີ່ໄດ້ສະແດງໃຫ້ເຫັນໃນແຜນວາດຂອງຕ່ອງໂສ້ຜົນໄດ້ຮັບ. ຂໍ້ສົມມຸດຖານອື່ນໆ ແມ່ນກ່ຽວຂ້ອງກັບປັດໄຈທີ່ ສາມາດສ້າງຜົນກະທົບໃນທາງບວກ ຫຼືທາງລົບ ຕໍ່ການປະຕິບັດໂຄງການ - ໃຫ້ເບິ່ງປັດໄຈຄວາມສ່ຽງນໍາອີກ.

**Audience –** Those individuals or groups a project team is trying to reach, be it for

communication purposes or to influence a particular behavior.

**ຜູ້ຊົມ -** ແມ່ນບັນດາບຸກຄົນ ຫຼືກຸ່ມທີມງານຂອງໂຄງການທີ່ເຮົາພະຍາຍາມຢາກເຂົ້າເຖິງ, ບໍ່ວ່າຈະເປັນການສື່ສານດ້ານ ຈຸດປະສົງຕ່າງໆ ຫຼືໂນ້ມນ້າວການປ່ຽນແປງພຶດຕິກໍາສະເພາະໃດໜຶ່ງ.

**Audit –** An assessment of a project or program in relation to an external set of criteria such as generally-accepted accounting principles, sustainable harvest principles, or the standards outlined in this document. Compare to evaluation.

**ການກວດສອບ -** ການປະເມີນໂຄງການ ຫຼືແຜນການທີ່ກ່ຽວຂ້ອງກັບເງື່ອນໄຂພາຍນອກກຸ່ມໃດກຸ່ມໜຶ່ງ ເຊັ່ນ: ກົດລະບຽບຫຼັກການດ້ານບັນຊີທີ່ເປັນທີ່ຍອມຮັບໂດຍທົ່ວໄປ, ຫຼັກການພື້ນຖານດ້ານການເກັບກູ້ແບບຍືນຍົງ, ຫຼືມາດຕະຖານທີ່ໄດ້ລະບຸໄວ້ໃນເອກະສານນີ້. ໃຫ້ປຽບທຽບກັບການປະເມີນຜົນ.

**Biodiversity Target –** A synonym for conservation target.

ເປົ້າຫມາຍຊີວະນາໆພັນ - ຄໍາສັບຄ້າຍຄືກັນກັບ*ເປົ້າຫມາຍການອະນຸລັກ*

**Community of Practice –** A group of practitioners who share a concern, a set of problems, or a passion about a topic, and who deepen their knowledge and expertise in this area by interacting on an ongoing basis.

**ຊຸມຊົນທີ່ຈັດຕັ້ງປະຕິບັດ -** ກຸ່ມຂອງຜູ້ປະຕິບັດທັງຫຼາຍ ທີ່ພາກັນມີການ ແບງປັນປະເດັນທີ່ສ້າງຄວາມກັງວົນໃຈ, ປະເດັນທີ່ເປັນບັນຫາ, ຫຼືຄວາມຫຼົງໄຫຼກ່ຽວກັບຫົວຂໍ້ໃດໜຶ່ງ, ແລະທັງເປັນຜູ້ທີ່ມີຄວາມຮູ້ຢ່າງເລິກເຊີ່ງ ແລະຊ່ຽວຊານໃນເລື່ອງນີ້ ທັງມີການປະກອບສ່ວນແລະພົວພັນຢ່າງຕໍ່ເນື່ອງ.

**Conceptual Model –** A diagram that represents relationships between key factors identified through situation analysis that are believed to impact or lead to one or more conservation targets. A good model should link the conservation targets to threats, opportunities, stakeholders, and key intervention points (factors – threats, opportunities, or targets – in a conceptual model where a team can develop strategies that will influence those factors. It should also indicate which factors are most important to monitor.

**ຮູບແບບແນວຄວາມຄິດ -** ແມ່ນແຜນວາດທີ່ສະແດງເຖິງສາຍພົວພັນລະຫວ່າງປັດໄຈສໍາຄັນທີ່ໄດ້ຖື້ກກໍານົດ ຜ່ານການວິເຄາະສະຖານະການທີ່ມີການເຊື່ອກັນວ່າຈະສົ່ງຜົນກະທົບ ຫຼືນໍາໄປສູ່ ຫນຶ່ງ ຫຼືຫຼາຍເປົ້າຫມາຍການອະນຸລັກ. ຮູບແບບທີ່ດີຄວນເຊື່ອມຕໍ່ເປົ້າຫມາຍການອະນຸລັກກັບ ບັນດາໄພຂົ່ມຂູ, ກາລະໂອກາດ, ພາກສ່ວນກ່ຽວຂ້ອງ, ແລະຈຸດການແຊກແຊງທີ່ສໍາຄັນ (ປັດໄຈ - ໄພຂົ່ມຂູ່, ກາລະໂອກາດ, ຫຼືເປົ້າຫມາຍ - ໃນຮູບແບບແນວຄວາມຄິດທີ່ ທີມງານສາມາດພັດທະນາແຜນຍຸດທະສາດທີ່ສ້າງອິດທິພົນຕໍ່ກັບປັດໃຈເຫຼົ່ານັ້ນໄດ້. ນອກຈາກນີ້ ມັນຄວນຈະຕ້ອງຊີ້ບອກວ່າປັດໄຈໃດທີ່ມີຄວາມສໍາຄັນທີ່ສຸດໃນການຕິດຕາມກວດກາ.

**Conservation Target** – An element of biodiversity at a project site, which can be a species, habitat, or ecological system that a project has chosen to focus on. All targets at a site should collectively represent the biodiversity of concern at the site. Synonymous with biodiversity target.

**ເປົ້າຫມາຍການອະນຸລັກ -** ອົງປະກອບຂອງຊີວະນາໆພັນຢູ່ໃນພື້ນທີ່ໂຄງການໃດໜຶ່ງ, ຊຶ່ງອາດຈະເປັນໄດ້ທັງຊະນິດພັນພືດ/ສັດ, ປະເພດທີ່ຢູ່ອາໄສ, ຫຼືລະບົບນິເວດທີ່ໂຄງການໄດ້ເລືອກທີ່ຈະສຸມໃສ່. ເປົ້າຫມາຍທັງຫມົດພາຍໃນພື້ນທີ່ ໂດຍສັງລວມແລ້ວ ຄວນເປັນຕົວແທນຂອງຊີວະນາໆພັນທີ່ພວກເຮົາຄໍານຶງເຖິງ ພາຍໃນພື້ນທີ່ດັງກ່າວ. ຄວາມຫມາຍຄືກັນກັບເປົ້າຫມາຍຊີວະນາໆພັນ.

**Critical Threat** – Direct threats that have been prioritized as being the most important to address.

**ໄພຂົ່ມຂູ່ທີ່ສໍາຄັນ-** ໄພຂົ່ມຂູ່ທາງກົງທີ່ໄດ້ຮັບການຈັດບຸລິມະສິດວ່າເປັນສີ່ງສໍາຄັນທີ່ສຸດທີ່ຄວນກ່າວເຖິງ ແລະສຸມໃສ່ແກ້ໄຂບັນຫາ.

**Direct Threats –** Primarily human actions that immediately degrade one or more conservation targets. For example, “logging” or “fishing.” They can also be natural phenomena altered by human activities (e.g., increase in extreme storm events due to climate change). Typically tied to one or more stakeholders. Sometimes referred to as a “pressure” or “source of stress.” Compare with indirect threat.

**ໄພຂົ່ມຂູ່ທາງກົງ -** ຕົ້ນຕໍແມ່ນການກະທໍາຂອງມະນຸດ ທີ່ເຮັດໃຫ້ ຫນຶ່ງ ຫຼືຫຼາຍເປົ້າຫມາຍການອະນຸລັກ ນັ້ນພັງທະລາຍລົງໄດ້ໃນທັນທີທັນໃດ. ຍົກຕົວຢ່າງ, "ການຂຸດຄົ້ນໄມ້" ຫຼື "ການຫາປາ." ໄພຂົ່ມຂູ່ທາງກົງກໍ່ອາດຈະແມ່ນ ປະກົດການທາງທໍາມະຊາດ ທີ່ເປັນສາເຫດມາຈາກກິດຈະກໍາຂອງມະນຸດ (ເຊັ່ນ: ການເພີ່ມຂື້ນໃນເຫດການມີລົມພາຍຸທີ່ຮຸນແຮງເນື່ອງມາຈາກການປ່ຽນແປງຂອງດິນຟ້າອາກາດ). ໂດຍປົກກະຕິແລ້ວແມ່ນຕິດພັນກັບຫນຶ່ງ ຫຼືຫຼາຍພາກສ່ວນກ່ຽວຂ້ອງ. ບາງຄັ້ງກໍ່ເອີ້ນວ່າ "ຄວາມກົດດັນ" ຫຼື "ແຫລ່ງທີ່ມາຂອງຄວາມກົດດັນ." ໃຫ້ສົມທຽບເບິ່ງກັບໄພຂົ່ມຂູ່ທາງອ້ອມ.

**Driver** – A synonym for factor.

**ປັດໃຈຂັບເຄື່ອນ -** ຄໍາສັບຄ້າຍຄືກັນກັບ*ປັດໄຈ.*

**Enabling Condition** – A broad or high-level opportunity within a situation analysis. For example, the legal or policy framework within a country.

**ການມີເງື່ອນໄຂໄດ້ປຽບ -** ເປັນໂອກາດອັນໃຫຍ່ຫຼວງ ຫຼືມີລະດັບສູງພາຍໃນການວິເຄາະສະຖານະພາບ. ຍົກຕົວຢ່າງເຊັ່ນ ລະບຽບກົດຫມາຍ ຫຼືນະໂຍບາຍພາຍໃນປະເທດທີ່ສ້າງເງື່ອນໄຂອໍານວຍຄວາມສະດວກໃຫ້ແກ່ວຽກງານເຮົາ.

**Evaluation –** An assessment of a project or program in relation to its own previously stated goals and objectives. See monitoring and compare to audit.

**ການປະເມີນຜົນ -** ການປະເມີນໂຄງການ ຫຼືແຜນການທີ່ກ່ຽວຂ້ອງກັບ ເປົ້າຫມາຍ ແລະຈຸດປະສົງທີ່ໄດ້ຖືກລະບຸໄວ້ກ່ອນແລ້ວ ໂດຍພວກບັນດາໂຄງການ ຫຼືແຜນການດັ່ງກ່າວ. ໃຫ້ເບິ່ງນິຍາມການຕິດຕາມກວດກາ ແລະໃຫ້ປຽບທຽບກັບການກວດສອບບັນຊີ.

**Factor** – A generic term for an element of a conceptual model including direct and indirect threats, opportunities, and associated stakeholders. It is often advantageous to use this generic term since many factors – for example tourism – could be both a threat and an opportunity. Also known as root causes or drivers.

**ປັດໄຈ -** ຄໍາສັບທົ່ວໄປສໍາລັບອົງປະກອບຂອງຮູບແບບແນວຄວາມຄິດເຊິ່ງລວມທັງໄພຂົ່ມຂູ່ທາງກົງ ແລະທາງອ້ອມ, ກາລະໂອກາດ, ແລະພາກສ່ວນທີ່ກ່ຽວຂ້ອງ. ປົກກະຕິແລ້ວມັນເປັນການດີທີ່ຈະນໍາໃຊ້ຄໍາສັບທົ່ວໄປແບບນີ້ ທັງນີ້ກໍ່ຍ້ອນວ່າຫຼາຍໆປັດໄຈ - ຍົກຕົວຢ່າງເຊັ່ນ: ການທ່ອງທ່ຽວ - ສາມາດເປັນໄດ້ທັງ ໄພຂົ່ມຂູ່ ແລະໂອກາດ. ນອກຈາກນີ້ຍັງເອີ້ນວ່າເປັນຮາກເຫົ້ງາຂອງສາເຫດ ຫຼືປັດໃຈຂັບເຄື່ອນ.

**Goal –** A formal statement detailing a desired impact of a project, such as the desired future status of a target. A good goal meets the criteria of being *linked to targets, impact oriented,* *measurable, time limited,* and *specific.*

**ເປົ້າໝາຍ -** ປະໂຫຍກທາງການທີ່ລວບລວມລາຍລະອຽດກ່ຽວກັບຜົນກະທົບທີ່ໂຄງການໃດໜຶ່ງຕ້ອງການສ້າງ, ເຊັ່ນ: ສະຖານະພາບທີ່ຕ້ອງການໃນອະນາຄົດຂອງຄາດຫມາຍໃດໜຶ່ງ. ເປົ້າຫມາຍທີ່ດີແມ່ນຕ້ອງກົງກັບເງື່ອນໄຂ: *ເຊື່ອມໂຍງກັບຄາດຫມາຍ, ມຸ່ງເນັ້ນ ຜົນກະທົບ, ສາມາດວັດແທກໄດ້, ໃຊ້ເວລາທີ່ຈໍາກັດ, ແລະມີລັກສະນະສະເພາະເຈາະຈົງ.*

**Human Wellbeing Target -** In the context of a conservation project, human wellbeing targets focus on those components of human wellbeing affected by the status of conservation targets. All human wellbeing targets at a site should collectively represent the array of human wellbeing needs dependent on the conservation targets

**ເປົ້າຫມາຍການເປັນຢູ່ທີ່ດີຂອງມະນຸດ -** ໃນເນື້ອໃນຂອງໂຄງການການອະນຸລັກ, ເປົ້າຫມາຍການເປັນຢູ່ທີ່ດີຂອງມະນຸດສຸມໃສ່ ບັນດາອົງປະກອບຂອງການເປັນຢູ່ທີ່ດີຂອງມະນຸດທີ່ສາມາດເປັນຜົນມາຈາກສະຖານະພາບຂອງເປົ້າຫມາຍການອະນຸລັກ. ທຸກໆເປົ້າຫມາຍການເປັນຢູ່ທີ່ດີຂອງມະນຸດຢູ່ໃນພື້ນທີ່ໂຄງການໃດໜຶ່ງ ຄວນເປັນຕົວແທນຂອງບັນດາ ຄວາມຕ້ອງການດ້ານການເປັນຢູ່ທີ່ດີຂອງມະນຸດ ໂດຍຂຶ້ນກັບເປົ້າຫມາຍການອະນຸລັກ.

**Impact –** The desired future state of a conservation target. A goal is a formal statement of the desired impact.

**ຜົນກະທົບ -** ສະພາບທີ່ຕ້ອງການເຫັນໃນອະນາຄົດ ຂອງເປົ້າຫມາຍໃດໜຶ່ງຂອງການອະນຸລັກ. ເປົ້າຫມາຍແມ່ນປະໂຫຍກທາງການທີ່ຊີ້ບອກ ຜົນກະທົບທີ່ຕ້ອງການຢາກສ້າງ.

**Indicator –** A measurable entity related to a specific information need such as the status of a target/factor, change in a threat, or progress toward an objective. A good indicator meets the criteria of being: *measurable, precise, consistent,* and *sensitive*.

**ຕົວຊີ້ວັດ -** ສິ່ງທີ່ສາມາດວັດແທກໄດ້ເຊິ່ງກ່ຽວຂ້ອງກັບຄວາມຕ້ອງການຂໍ້ມູນສະເພາະ ເຊັ່ນສະຖານະພາບຂອງເປົ້າຫມາຍ/ປັດໄຈ, ການປ່ຽນແປງຂອງໄພຂົ່ມຂູ່, ຫຼືຄວາມຄືບໜ້າໃນການກ້າວໄປສູ່ຈຸດປະສົງ. ຕົວຊີ້ວັດທີ່ດີແມ່ນຕ້ອງກົງກັບເງື່ອນໄຂທີ່ວ່າ: ຕ້ອງ*ສາມາດວັດແທກໄດ້, ຊັດເຈນ, ສະໝໍ່ສະເໝີ, ແລະລະອຽດອ່ອນ.*

**Indirect Threat –** A factor identified in an analysis of the project situation that is a driver of direct threats. Often an entry point for conservation actions. For example, “logging policies” or “demand for fish.” Sometimes called a root cause or underlying cause. Compare with direct threat.

**ໄພຂົ່ມຂູ່ທາງອ້ອມ -** ປັດໄຈທີ່ໄດ້ຖື້ກກໍານົດໄວ້ໃນການວິເຄາະສະພາບການທີ່ເປັນປັດໃຈຂັບເຂື່ອນຂອງໄພຂົ່ມຂູ່ທາງກົງ. ໂດຍທົ່ວໄປແລ້ວມັກຈະເປັນຈຸດເລີ່ມຕົ້ນຂອງການປະຕິບັດວຽກງານອະນຸລັກ. ຍົກຕົວຢ່າງເຊັ່ນ, "ນະໂຍບາຍການຂຸດຄົ້ນໄມ້" ຫຼື "ຄວາມຕ້ອງການທາງຕະຫຼາດດ້ານການບໍລິໂພກປາ." ບາງຄັ້ງກໍ່ເອີ້ນວ່າເປັນຮາກເຫົ້ງາຂອງສາເຫດ ຫຼື ສາເຫດພື້ນຖານ. ໃຫ້ສົມທຽບເບິ່ງກັບນິຍາມຂອງໄພຂົ່ມຂູ່ທາງກົງ.

**Information Need** – Something that a project team and/or other people must know about a project. The basis for designing a monitoring plan.

**ຂໍ້ມູນທີ່ຕ້ອງການ -** ສິ່ງທີ່ທີມງານໂຄງການ ແລະ/ຫຼືຄົນອື່ນຈໍາເປັນຕ້ອງຮູ້ກ່ຽວກັບໂຄງການ. ມັນແມ່ນພື້ນຖານສໍາລັບການອອກແບບວາງແຜນການຕິດຕາມກວດກາ.

**Intermediate Result** – A specific result that a project is working to achieve en route to accomplishing a final goal or objective (in this case, “intermediate” typically refers to a temporal dimension).

**ຜົນໄດ້ຮັບໄລຍະກາງ -** ຜົນໄດ້ຮັບໃດໜຶ່ງທີ່ໂຄງການກໍາລັງພະຍາຍາມບັນລຸໃນຊ້ວງທີ່ກໍາລັງມຸ້ງໜ້າໄປສູ່ການເຮັດໃຫ້ໂຄງການບັນລຸເປົ້າຫມາຍ ຫຼືຈຸດປະສົງໃນຂັ້ນສຸດທ້າຍ (ໃນກໍລະນີນີ້, "ໄລຍະກາງ" ໂດຍປົກກະຕິຫມາຍເຖິງໄລຍະເວລາ).

**Key Ecological Attribute (KEA) –** Aspects of a target’s biology or ecology that if present, define a healthy target and if missing or altered, would lead to the outright loss or extreme degradation of that target over time.

**ຄຸນລັກສະນະທາງນິເວດທີ່ສໍາຄັນ (KEA) -** ລັກສະນະ ຊີວະສາດ ຫຼືນິເວດວິທະຍາຂອງເປົ້າຫມາຍ ເຊິ່ງຄຸນລັກສະນະເລົ່ານີ້ແມ່ນຕົວກໍານົດຄວາມອຸດົມສົມບູນຂອງເປົ້າຫມາຍ, ແລະຖ້າຫາກວ່າຂາດຫາຍໄປ ຫລືປ່ຽນແປງໄປ, ຈະນໍາເປົ້າຫມາຍຂອງເຮົາໄປສູ່ການສູນເສຍໃນຊົ່ວພິບຕາ ຫຼືເກີດມີສະພາບເຊື່ອມໂຊມທີ່ສຸດ ເມື່ອເວລາຜ່ານໄປ.

**Key Intervention Point –** Priority factors (threats, opportunities, or targets) within a conceptual model on which a team should take action.

**ຈຸດການແຊກແຊງທີ່ສໍາຄັນ-** ປັດໄຈບູລິມະສິດ (ໄພຂົ່ມຂູ່, ກາລະໂອກາດ, ຫຼືຄາດຫມາຍ) ໃນຮູບແບບແນວຄວາມຄິດທີ່ທີມງານຄວນປະຕິບັດການລົງມືຈັດການກັບມັນ.

**Learning Questions** – Questions that define what you want to learn based on the

implementation of your project. Learning questions drive the identification of information

needs, and thus, your monitoring plan.

**ຄໍາຖາມເພື່ອການຮຽນຮູ້ -** ຄໍາຖາມທີ່ກໍານົດສິ່ງທີ່ທ່ານຕ້ອງການທີ່ຈະຮຽນຮູ້ອິງຕາມການ

ການຈັດຕັ້ງປະຕິບັດໂຄງການຂອງທ່ານ. ຄໍາຖາມເພື່ອການຮຽນຮູ້ສາມາດນໍາເຮົາໄປສູ່ການກໍານົດ ຂໍ້ມູນ ທີ່ຕ້ອງການຢາກໄດ້, ແລະໃນທີ່ສຸດກໍ່ນໍາມາຍັງແຜນການຕິດຕາມກວດກາອີກດ້ວຍ.

**Logical Framework** – Often abbreviated as log frame. A matrix that results from a logical framework analysis that is used to display a project’s goals, objectives, and indicators in tabular form, showing the logic of the project.

**ໂຄງຮ່າງວຽກງານທີ່ຖືກຕ້ອງ -** ປົກກະຕິແລ້ວສັບຫຍໍ້ແມ່ນກອບການບັນທຶກ. ຕະລາງທີ່ເກີດຈາກການວິເຄາະໂຄງຮ່າງວຽກງານ ທີ່ໃຊ້ໃນການສະແດງເປົ້າຫມາຍ, ຈຸດປະສົງ, ແລະຕົວຊີ້ວັດຂອງໂຄງການໃນຮູບແບບຕາຕະລາງ ທີ່ສະແດງໃຫ້ເຫັນຂັ້ນຕອນການເຮັດວຽກຂອງໂຄງການ.

**Monitoring** – The periodic collection and evaluation of data relative to stated project goals and objectives. (Many people often also refer to this process as monitoring and evaluation (abbreviated M&E)).

**ການຕິດຕາມກວດກາ -** ການເກັບກໍາ ແລະປະເມີນຜົນເປັນໄລຍະໆຂອງຂໍ້ມູນທີ່ກ່ຽວຂ້ອງກັບບັນດາເປົ້າໝາຍ ແລະຈຸດປະສົງທີ່ໄດ້ລະບຸໄວ້ຂອງໂຄງການ. (ຫລາຍຄົນມັກຈະກ່າວເຖິງຂະບວນການນີ້ວ່າເປັນການຕິດຕາມ ແລະການປະເມີນຜົນ (ສັບຫຍໍ້ M&E)).

**Monitoring Plan –** The plan for monitoring your project. It includes information needs,

indicators, and methods, spatial scale and locations, timeframe, and roles and responsibilities for collecting data.

**ແຜນຕິດຕາມກວດກາ -** ແຜນການສໍາລັບການຕິດຕາມກວດກາໂຄງການຂອງທ່ານ. ມັນປະກອບມີຂໍ້ມູນທີ່ເຮົາປາດສະຈາກບໍ່ໄດ້, ຕົວຊີ້ວັດ, ແລະວິທີການ, ຂະຫນາດຂອງພື້ນທີ່ ແລະສະຖານທີ່, ໄລຍະເວລາ, ແລະພາລະບົດບາດ/ໜ້າທີ່ຮັບຜິດຊອບໃນການເກັບກໍາຂໍ້ມູນ.

**Method** – A specific technique used to collect data to measure an indicator. A good method should meet the criteria of *accurate, reliable, cost-effective, feasible,* and *appropriate*.

**ວິທີການ -** ເຕັກນິກສະເພາະໃດຫນຶ່ງທີ່ໃຊ້ໃນການເກັບກໍາຂໍ້ມູນເພື່ອວັດແທກຕົວຊີ້ວັດ. ວິທີທີ່ດີຕ້ອງ*ຖືກຕ້ອງ, ເຊື່ອຖືໄດ້, ໃຊ້ງົບປະມານຕໍ່າ, ມີຄວາມເປັນໄປໄດ້, ແລະມີຄວາມເຫມາະສົມ.*

**Objective –** A formal statement detailing a desired outcome of a project such as reducing a critical threat. A good objective meets the criteria of being: *results oriented, measurable,* *time limited, specific,* and *practical.* If the project is well conceptualized and designed, realization of a project’s objectives should lead to the fulfillment of the project’s goals and ultimately its vision. Compare to vision and goal.

**ຈຸດປະສົງ -** ຄໍາກ່າວທາງການທີ່ລວມລາຍລະອຽດດ້ານຜົນໄດ້ຮັບທີ່ຕ້ອງການຂອງໂຄງການເຊັ່ນ: ການຫຼຸດຜ່ອນໄພຂົ່ມຂູ່ທີ່ຮ້າຍແຮງ. ຈຸດປະສົງທີ່ດີຕ້ອງມີລັກສະນະທີ່: ມີການ*ມຸ່ງ​ເນັ້ນໃສ່ຜົນໄດ້ຮັບ, ສາມາດວັດແທກໄດ້, ໃຊ້ເວລາທີ່ຈໍາກັດ, ສະເພາະເຈາະຈົງ, ແລະສາມາດປະຕິບັດໄດ້.* ຖ້າຫາກວ່າໂຄງການໄດ້ຖືກວາງແນວຄວາມຄິດ ແລະອອກແບບມາຢ່າງດີແລ້ວ, ການຮັບຮູ້ກ່ຽວກັບຈຸດປະສົງຂອງໂຄງການກໍ່ຈະນໍາໄປສູ່ເປົ້າໝາຍຂອງໂຄງການ ແລະກໍ່ໄປສູ່ວິໄສທັດຂອງມັນໃນທີ່ສຸດ. ໃຫ້ປຽບທຽບກັບນິຍາມຂອງວິໄສທັດ ແລະເປົ້າຫມາຍ.

**Operational Plan –** A plan that includes analyses of: funding required; human capacity and skills and other non-financial resources required; risk assessment and mitigation; and estimate of project lifespan and exit strategy.

**ແຜນດໍາເນີນງານ -** ແມ່ນແຜນທີ່ປະກອບມີການວິເຄາະດ້ານ: ທຶນທີ່ຕ້ອງການ; ຄວາມອາດສາມາດດ້ານບຸກຄະລາກອນ ແລະທັກສະ ແລະຊັບພະຍາກອນທີ່ບໍ່ແມ່ນທາງດ້ານການເງິນອື່ນໆທີ່ເຮົາຕ້ອງການ; ແລະຄາດຄະເນອາຍຸການຂອງໂຄງການ ແລະແຜນຍຸດທະສາດທາງການຍົກເລີກໂຄງການ.

**Opportunity –** A factor identified in an analysis of the project situation that potentially has a positive effect on one or more targets, either directly or indirectly. Often an entry point for conservation actions. For example, “demand for sustainably harvested timber.” In some senses, the opposite of a threat.

**ກາລະໂອກາດ -** ປັດໄຈທີ່ລະບຸໄວ້ໃນການວິເຄາະສະຖານະການຂອງໂຄງການທີ່ອາດສົ່ງຜົນກະທົບໃນທາງບວກໃຫ້ແກ່ຫນຶ່ງ ຫຼືຫຼາຍເປົ້າຫມາຍ, ບໍ່ວ່າຈະໂດຍທາງກົງ ຫລືທາງອ້ອມກໍ່ຕາມ. ມັກຈະເປັນຈຸດເລີ່ມຕົ້ນຂອງການປະຕິບັດວຽກງານອະນຸລັກ. ຍົກຕົວຢ່າງເຊັ່ນ, "ຄວາມຕ້ອງການທາງຕະຫຼາດຕໍ່ການນໍາໃຊ້ໄມ້ທີ່ໄດ້ຮັບການຂຸດຄົ້ນແບບຍືນຍົງ." ໃນແງ່ໃດແງ່ໜຶ່ງ, ມັນກໍ່ແມ່ນສິ່ງທີ່ກົງກັນຂ້າມກັນກັບໄພຂົ່ມຂູ່.

**Outcome –** The desired future state of a threat or opportunity factor. An objective is a formal statement of the desired outcome.

**ຜົນໄດ້ຮັບ -** ຈຸດໃດຈຸດໜຶ່ງໃນອານາຄົດທີ່ເຮົາຢາກເຫັນບໍ່ວ່າຈະເປັນດ້ານປັດໄຈໄພຂົ່ມຂູ່ ຫຼືໂອກາດ. ຈຸດປະສົງແມ່ນ ປະໂຫຍກທາງການທີ່ຊີ້ແຈງເຖິງຜົນໄດ້ຮັບທີ່ເຮົາຕ້ອງການ.

**Practitioners** – All people involved in designing, managing, and monitoring conservation projects and programs.

**ຜູ້ປະຕິບັດ -** ແມ່ນໝົດທຸກຄົນທີ່ມີສ່ວນຮ່ວມໃນການອອກແບບ, ການຄຸ້ມຄອງ, ແລະຕິດຕາມກວດກາບັນດາໂຄງການ ແລະແຜນວຽກງານອະນຸລັກ.

**Primary Interests –** What your stakeholders ultimately care about or value. Depending on the type of stakeholder, these could be conservation targets or contributing factors (indirect threats and opportunities) in a conceptual model.

**ຄວາມສົນໃຈຫຼັກ -** ສິ່ງທີ່ພາກສ່ວນກ່ຽວຂ້ອງສົນໃຈ ຫຼືເຫັນຄຸນຄ່າ. ຂຶ້ນ

ກັບປະເພດຂອງຜູ້ທີ່ມີສ່ວນຮ່ວມ, ສິ່ງເຫຼົ່ານີ້ສາມາດເປັນເປົ້າຫມາຍການອະນຸລັກ ຫຼືປັດໄຈຕ່າງໆ (ໄພຂົ່ມຂູ່ທາງອ້ອມ ແລະກາລະໂອກາດ) ໃນຮູບແບບແນວຄວາມຄິດ.

**Program –** A group of projects which together aim to achieve a common broad vision. In the interest of simplicity, this document uses the term “project” to represent both projects and programs since these standards of practice are designed to apply equally well to both.

**ແຜນງານ -** ກຸ່ມຂອງໂຄງການທີ່ມີຈຸດປະສົງຮ່ວມກັນ ເພື່ອບັນລຸວິໄສທັດທີ່ກວ້າງຂວາງອັນດຽວກັນ. ຢູ່ໃນດ້ານຄວາມ​ລຽບ​ງ່າຍ, ເອກະສານນີ້ໃຊ້ຄໍາວ່າ "ໂຄງການ" ເພື່ອສະແດງທັງໂຄງການ ແລະແຜນງານ ຕັ້ງແຕ່ມາດຕະຖານດ້ານການຈັດຕັ້ງປະຕິບັດເຫຼົ່ານີ້ໄດ້ຖືກອອກແບບມາເພື່ອນໍາໃຊ້ໄດ້ທັງສອງທາງ.

**Project –** A set of actions undertaken by a defined group of practitioners – including managers, researchers, community members, or other stakeholders – to achieve defined goals and objectives. The basic unit of conservation work. Compare with program.

**ໂຄງການ -** ແມ່ນຊຸດຂອງກິດຈະກໍາດໍາເນີນການໂດຍກຸ່ມຜູ້ປະຕິບັດທີ່ໄດ້ຖືກກໍານົດໄວ້ - ເຊິ່ງລວມມີທັງຜູ້ຈັດການຄຸ້ມຄອງ, ນັກຄົ້ນຄວ້າ, ສະມາຊິກຊຸມຊົນ, ຫຼືພາກສ່ວນກ່ຽວຂ້ອງອື່ນໆ - ເພື່ອບັນລຸເປົ້າຫມາຍແລະຈຸດປະສົງທີ່ກໍາຫນົດໄວ້. ທັງເປັນຫົວໜ່ວຍພື້ນຖານຂອງວຽກງານອະນຸລັກ. ໃຫ້ສົມທຽບກັບແຜນງານ.

**Project Area –** The place where the biodiversity of interest to the project is located. It can include one or more “conservation areas” or “areas of biodiversity significance” as identified through eco regional assessments. Note that in some cases, project actions may take place outside of the defined project area.

**ພື້ນທີ່ໂຄງການ -** ສະຖານທີ່ ທີ່ມີຊີວະນາໆພັນທີ່ທາງໂຄງການສົນໃຈຢາກອະນຸລັກ. ມັນສາມາດລວມເອົາຫນຶ່ງ ຫຼືຫຼາຍ "ພື້ນທີ່ອະນຸລັກ" ຫຼື "ພື້ນທີ່ຂອງຊີວະນາໆພັນທີ່ມີຄວາມສໍາຄັນ " ຄື່ດັ່ງທີ່ໄດ້ລະບຸຜ່ານການປະເມີນເຊີງນິເວດໃນພາກພື້ນ. ຈົ່ງສັງເກດວ່າ ໃນບາງກໍລະນີ, ກິດຈະກໍາການປະຕິບັດ ໂຄງການອາດເກີດຂື້ນຢູ່ນອກຂ້ອບເຂດພື້ນທີ່ຂອງໂຄງການທີ່ກໍານົດໄວ້.

**Project Team –** A specific core group of practitioners who are responsible for designing, implementing, and monitoring a project. This group can include managers, stakeholders, researchers, operations staff, and other key implementers.

**ທີມງານໂຄງການ -** ກຸ່ມ ຜູ້ປະຕິບັດໃດຫນຶ່ງ ທີ່ມີໜ້າທີ່ຮັບຜິດຊອບໃນການອອກແບບ, ການຈັດຕັ້ງປະຕິບັດ, ແລະການຕິດຕາມໂຄງການ. ກຸ່ມດັ່ງກ່າວ ປະກອບມີຜູ້ບໍລິຫານຄຸ້ມຄອງ, ພາກສ່ວນກ່ຽວຂ້ອງ, ນັກຄົ້ນຄວ້າ, ພະນັກງານຈັດຕັ້ງປະຕິບັດ, ແລະຜູ້ດໍາເນີນງານທີ່ສໍາຄັນອື່ນໆ.

**Result** – The desired future state of a target or factor. Results include *impacts* which are linked to targets and *outcomes* which are linked to threats and opportunities.

**ຜົນໄດ້ຮັບ -** ຈຸດ ຫຼືປັດໄຈທີ່ເປົ້າໝາຍເຮົາຕ້ອງການຢາກບັນລຸໃນອະນາຄົດ. ຜົນໄດ້ຮັບປະກອບມີ *ຜົນກະທົບ* ທີ່ຕິດພັນກັບເປົ້າຫມາຍ ແລະຜົນໄດ້ຮັບທີ່ຕິດພັນກັບໄພຂົ່ມຂູ່ ແລະກາລະໂອກາດ.

**Results Chain –** A graphical depiction of a project’s core assumption, the logical sequence linking project strategies to one or more targets. In scientific terms, it lays out hypothesized relationships.

**ຕ່ອງໂສ້ຜົນໄດ້ຮັບ -** ຮູບພາບກຣາຟິກພັນລະນາຂໍ້ສົມມຸດຖານສໍາຄັນຂອງໂຄງການ, ລໍາດັບການຈັດລຽງທີ່ຖື້ກຕ້ອງສົມເຫດສົມຜົນໂດຍມີການເຊື່ອມຕໍ່ຍຸດທະສາດຂອງໂຄງການຂອງຫນຶ່ງ ຫຼືຫຼາຍເປົ້າຫມາຍ. ເວົ້າສະເພາະແລ້ວ, ມັນຊ່ວຍເຜີຍສາຍການພົວພັນຕາມຂໍ້ສົມມຸດຖານອອກມາໃຫ້ເຮົາເຫັນແຈ້ງຂຶ້ນ.

**Risk Factor –** A condition under which the project is expected to function, but which can cause problems for the project. Often, a condition over which the project has no direct control. Killer risks are those that when not overcome, will completely stop the project from achieving its goals and objectives.

**ປັດໄຈຄວາມສ່ຽງ -** ເງື່ອນໄຂທີ່ຄາດໄວ້ວ່າຈະເຮັດໃຫ້ໂຄງການດໍາເນີນໄປໄດ້, ແຕ່ກໍ່ອາດສ້າງບັນຫາໃຫ້ໂຄງການໄດ້ເຊັ່ນດຽວກັນ. ປົກກະຕິແລ້ວ, ແມ່ນເງື່ອນໄຂທີ່ໂຄງການບໍ່ມີຄວາມສາມາດທີ່ຈະຄວບຄຸມໂດຍກົງໄດ້. ຄວາມສ່ຽງທີ່ອັນຕະລາຍທີ່ສຸດແມ່ນປັດໃຈທີ່ເຮັດໃຫ້ໂຄງການຢຸດຊະງັກຈາກການບັນລຸເປົ້າຫມາຍແລະຈຸດປະສົງ ຖ້າຫາກເຮົາຮັບມືກັບມັນບໍ່ໄດ້.

**Root Cause** – A synonym for factor.

**ຮາກເຫົ້ງາຂອງສາເຫດ** - ຄໍາສັບຄ້າຍຄືກັນກັບ*ປັດໄຈ.*

**Scope –** The broad geographic or thematic focus of a project.

**ຂອບເຂດ** - ຂອບເຂດທາງພູມິສາດ ຫຼືເລື່ອງລາວທີ່ໂຄງການສົນໃຈຢາກສຸມໃສ.

**Stakeholder –** Any individual, group, or institution that has a vested interest in or can influence the natural resources of the project area and/or that potentially will be affected by project activities and have something to gain or lose if conditions change or stay the same. Stakeholders are all those who need to be considered in achieving project goals and whose participation and support are crucial to its success.

**ຜູ້ມີສ່ວນຮ່ວມ -** ບຸກຄົນ, ກຸ່ມຄົນ, ຫຼືສະຖາບັນໃດໜຶ່ງທີ່ມີສ່ວນໄດ້ເສຍຜົນປະໂຍດ ຫຼືສາມາດສ້າງຜົນກະທົບຕໍ່ຊັບພະຍາກອນທໍາມະຊາດຂອງເຂດພື້ນທີ່ໂຄງການ ແລະ/ຫຼືວ່າອາດຈະໄດ້ຮັບຜົນກະທົບຈາກກິດຈະກໍາຂອງໂຄງການ ແລະຈະໄດ້ຮັບຫຼືສູນເສຍບາງສິ່ງບາງຢ່າງຖ້າຫາກວ່າສະພາບມີການປ່ຽນແປງ ຫຼືຄົງຕົວຢູ່ຄືເກົ່າ. ຜູ້ມີສ່ວນຮ່ວມແມ່ນຫມົດທຸ່ກພາກສ່ວນທີ່ເຮົາຈະຕ້ອງຄໍານຶງເຖິງເພື່ອຊ່ວຍໃຫ້ເຮົາບັນລຸເປົ້າຫມາຍຂອງໂຄງການ, ແລະການມີສ່ວນຮ່ວມ ພ້ອມທັງການສະຫນັບສະຫນູນຈາກພາກສ່ວນດັ່ງກ່າວແມ່ນມີຄວາມສໍາຄັນຫຼາຍຕໍ່ຄວາມສໍາເລັດຂອງໂຄງການ.

**Strategic Plan** – The overall plan for a project. A complete strategic plan includes descriptions of a project’s scope, vision, and targets; an analysis of project situation, an Action Plan, a Monitoring Plan, and an Operational Plan.

**ແຜນຍຸດທະສາດ -** ແຜນການໂດຍລວມຂອງໂຄງການ. ແຜນຍຸດທະສາດທີ່ສົມບູນປະກອບມີລາຍລະອຽດຂອງຂອບເຂດໂຄງການ, ວິໄສທັດ, ແລະເປົ້າຫມາຍ; ການວິເຄາະສະພາບຂອງໂຄງການ, ແຜນປະຕິບັດການ, ແຜນການຕິດຕາມກວດກາ, ແລະແຜນການຈັດຕັ້ງປະຕິບັດງານ.

**Strategy –** A set of actions with a common focus that work together to achieve specific goals and objectives by targeting key intervention points, integrating opportunities, and limiting constraints. A good strategy meets the criteria of being: *linked, focused, feasible,* and *appropriate.*

**ຍຸດທະສາດ -** ກຸ່ມວິທີການປະຕິບັດວຽກງານທີ່ມີຈຸດສຸມອັນດຽວກັນເຊິ່ງຊ່ວຍກັນ ບັນລຸເປົ້າຫມາຍ ແລະຈຸດປະສົງສະເພາະໃດໜຶ່ງ ໂດຍເລັງໃສ່ ຈຸດການແຊກແຊງ ທີ່ສໍາຄັນ, ການເຊື່ອມໂຍງກາລະໂອກາດ ແລະຫຼຸດພ່ອນຂໍ້ຈໍາກັດ. ຍຸດທະສາດທີ່ດີຕ້ອງມີ: *ການເຊື່ອມຕໍ່, ຈຸດສຸມ, ຄວາມເປັນໄປໄດ້, ແລະເຫມາະສົມ.*

**Stress –** An impaired aspect of a conservation target that results directly or indirectly from human activities (e.g. low population size; reduced river flows; increased sedimentation; lowered groundwater table level). Generally equivalent to a degraded key ecological attribute (e.g., habitat loss).

**ຄວາມກົດດັນ -** ແມ່ນດ້ານທີ່ບົກຜ່ອງຂອງເປົ້າຫມາຍການອະນຸລັກທີ່ໄດ້ຮັບຜົນກະທົບ ໂດຍທາງກົງ ຫຼືທາງອ້ອມຈາກກິດຈະກໍາຂອງມະນຸດ (ຕົວຢ່າງ: ປະຊາກອນມີຂະຫນາດນ້ອຍ; ກະແສນໍ້າໄຫລຫຼຸດລົງ, ການຕົກຕະກອນເພີ່ມຂຶ້ນ; ລະດັບນໍ້າໃຕ້ດີນຫຼຸດລົງ). ໂດຍທົ່ວໄປແລ້ວມັນທຽບເທົ່າກັບການຊຸດໂຊມຂອງອົງປະກອບຂອງລະບົບນິເວດທີ່ສໍາຄັນ (ເຊັ່ນ: ການສູນເສຍທີ່ຢູ່ອາໄສ).

**Target** – Shorthand for biodiversity/conservation target.

**ຄາດຫມາຍ -** ຄໍາຫຍໍ້ສໍາລັບຄໍາວ່າເປົ້າຫມາຍຊີວະນາໆພັນ / ການອະນຸລັກ

**Task –** A specific action in a work plan required to implement activities, a Monitoring Plan, or other components of a Strategic Plan.

**ໜ້າວຽກ -** ແມ່ນກິດຈະກໍາດໍາເນີນງານສະເພາະໃດຫນຶ່ງທີ່ນອນຢູ່ໃນ ແຜນວຽກທີ່ປະກອບມີກິດຈະກໍາຕ່າງໆ, ແຜນການຕິດຕາມກວດກາ, ຫຼືອົງປະກອບອື່ນໆຂອງແຜນຍຸດທະສາດທີ່ເຮົາຕ້ອງການຈັດຕັ້ງປະຕິບັດ.

**Threat –** A human activity that directly or indirectly degrades one or more targets. Typically tied to one or more stakeholders. See also direct threat and indirect threat.

**ໄພຂົ່ມຂູ່ -** ກິດຈະກໍາຂອງມະນຸດຊື່ງເຮັດໃຫ້ໜຶ່ງ ຫຼືຫຼາຍເປົ້າໝາຍຂອງເຮົາມີການເຊື່ອມໂຊມ ໂດຍທາງກົງ ຫຼືທາງອ້ອມ. ໂດຍປົກກະຕິມັກຈະພົວພັນກັບຫນຶ່ງ ຫຼືຫຼາຍພາກສ່ວນກ່ຽວຂ້ອງ. ເບິ່ງໄພຂົ່ມຂູ່ທາງກົງແລະໄພຂົ່ມຂູ່ທາງອ້ອມ.

**Vision** – A description of the desired state or ultimate condition that a project is working to achieve. A complete vision can include a description of the biodiversity of the site and/or a map of the project area as well as a summary vision statement.

**ວິໄສທັດ -** ຄໍາອະທິບາຍຫຍໍ້ກ່ຽວກັບສະພາບທີ່ໂຄງການໃດໜຶ່ງຢາກເຫັນໃນອະນາຄົດ. ວິໄສທັດທີ່ສົມບູນສາມາດປະກອບມີລາຍລະອຽດຂອງຊີວະນາໆພັນຂອງພື້ນທີ່ ແລະ/ຫຼືແຜນທີ່ຂອງເຂດພື້ນທີ່ໂຄງການລວມທັງປະໂຫຍກວິໄສທັດ.

**Vision Statement –** A brief summary of the project’s vision. A good vision statement meets the criteria of being *relatively general, visionary,* and *brief.*

**ປະໂຫຍກວິໄສທັດ** - ບົດສະຫຼຸບຫຍໍ້ວິໄສທັດຂອງໂຄງການ. ປະໂຫຍກວິໄສທັດທີ່ດີຕ້ອງ *ມີລັກສະນະກວມລວມ, ມີການເບິ່ງການໄກ, ແລະມີລັກສະນະຫຍໍ້.*

**Work plan** – A short-term schedule for implementing an action or monitoring plan. Work plans typically list tasks required, who will be responsible for each task, when each task will need to be undertaken, and how much money and other resources will be required.

**ແຜນວຽກ -** ຕາຕະລາງໄລຍະສັ້ນສໍາລັບການຈັດຕັ້ງປະຕິບັດກິດຈະກໍາ ຫຼືແຜນການຕິດຕາມກວດກາ. ແຜນວຽກ ໂດຍທົ່ວໄປແລ້ວປະກອບມີລາຍການຂອງວຽກງານທີ່ຕ້ອງການຈັດຕັ້ງປະຕິບັດ, ຜູ້ຮັບຜິດຊອບໃນແຕ່ລະໜ້າວຽກ, ເວລາທີ່ຕ້ອງປະຕິບັດແຕ່ລະວຽກງານ, ແລະຈໍານວນງົບປະມານພ້ອມທັງຊັບພະຍາກອນອື່ນໆທີ່ເຮົາຕ້ອງການ.